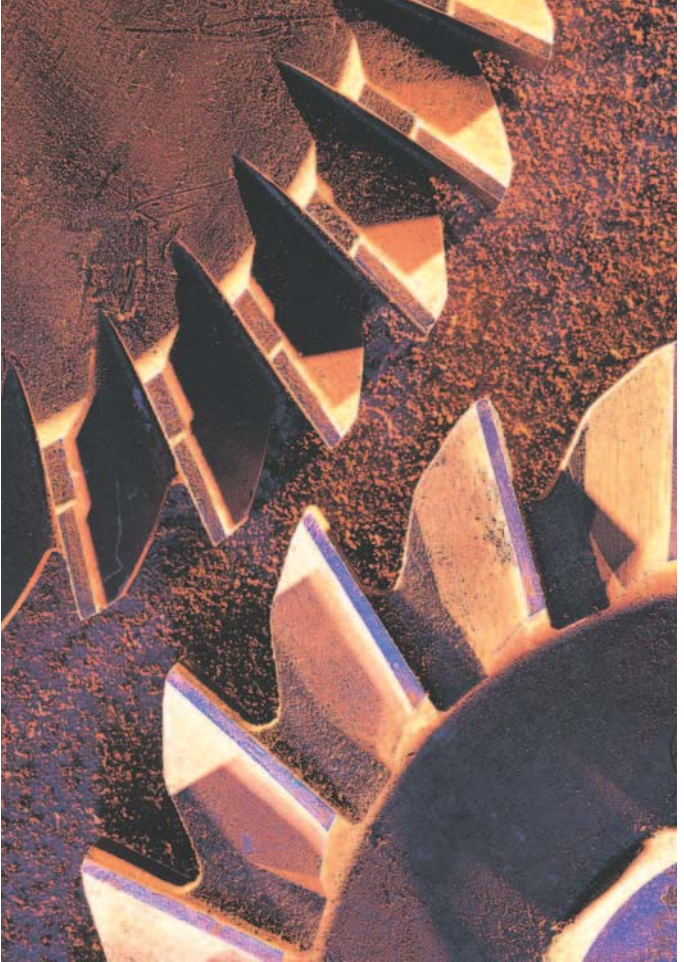


إقفال عملية حل النزاع



CLOSING THE DISPUTE

RESOLUTION PROCESS



**WORKERS
COMPENSATION
COMMISSION**

تتولى Workers Compensation Commission حل نزاعات تعويضات العمال القائمة بين العمال المصابين وأرباب العمل.

يفرض القانون بذل كل المساعي للتوصل إلى اتفاق بين الأشخاص المعنيين بالنزاع (أي الأطراف) بأسرع ما يمكن. ويمكن أن تتم التسوية لدى الهيئة في أية مرحلة من العملية.

هناك إجراءات محددة لإقفال قضية.

كيفية إنهاء نزاع

يمكن حل النزاع أو إنهاؤه بعدد من الطرق:

- التوصل إلى اتفاق، أو
- توقف النزاع، أو
- اتخاذ قرار.

التوصل إلى اتفاق

يمكن أن يتوصل الأطراف إلى اتفاق بشأن النزاع في أي وقت قبل أن تثبت به الهيئة.

يجوز للأطراف أن يقدموا أوامر الموافقة (Consent Orders) (أو شروط التسوية) للاتفاقات التي يتم التوصل إليها فيما يتعلق ببعض أنواع النزاعات. يمكن الحصول على نموذج أوامر الموافقة من موقعنا الإلكتروني.

توقف النزاع

يمكن أن يتوقف النزاع في أي وقت إما لأن مقدم الطلب يكون قد طلب ذلك أو لأن كل الأطراف توصلوا إلى اتفاق ويرغبون في إيقاف الإجراءات.

يمكن إيقاف النزاع عندما:

- يتوقف مقدم الطلب، أو
- يتفق الأطراف على التوقف، أو
- يتخذ قرار.

عندما يتوقف مقدم الطلب

يمكن أن يقرر مقدم الطلب إيقاف الإجراءات أو أي جزء منها بتقديم اختيار إيقاف الإجراءات - استمارة ٤ اب (Election to Discontinue Proceedings - Form 14B). يمكن الحصول على الاستمارة ٤ اب من موقعنا الإلكتروني أو اتصل بنا للحصول على نسخة على الرقم 1300 368 040.

على مقدم الطلب إرسال هذه الوثيقة إلى كل الأطراف المعنيين بالنزاع.

متى تم وضع الاستمارة ٤ اب في الملف لدينا تغفل القضية. وهذا يعني أنه لا يمكن اتخاذ أي إجراء إضافي فيما يتعلق بالإجراءات أو بأجزاء الإجراءات التي تم إيقافها.

عندما يوافق الأطراف على التوقف

إذا توصل كل أطراف النزاع إلى اتفاق في أي وقت وقرروا إيقاف الإجراءات أو أي جزء منها عليهم إبلاغنا بتقديم اتفاقية لإيقاف إجراءات - الاستمارة ٤ اأ (Agreement to Discontinue Proceedings - Form 14A). يمكن الحصول على الاستمارة ٤ اأ من موقعنا الإلكتروني أو اتصل بنا للحصول على نسخة على الرقم 1300 368 040.

يجب إرسال نسخ من الاستمارة إلى كل الأطراف.

متى وضعنا الاستمارة المشار إليها أعلاه في الملف لدينا تقفل القضية. وهذا يعني أنه لا يمكن اتخاذ أي إجراء إضافي فيما يتعلق بالإجراءات أو بأجزاء الإجراءات التي تم إيقافها.

يتخذ قرار

إذا لم يتم التوصل إلى اتفاق بين الأطراف وأحيل النزاع إلى محكم (Arbitrator)، يقوم المحكم باتخاذ قرار. يمكن اتخاذ قرار فوراً أو يرسل إلى الأطراف خطياً خلال أسبوعين.

عندما يتم إنهاء نزاع أمام محكم تصدر شهادة بت (Certificate of Determination) لكل الأطراف تبين كيفية حل النزاع.

إذا اتخذ قرار فوراً يذكر المحكم قراره وأسباب ذلك القرار شفهيًا وتسجل إفادة (أو إفادات) بالأسباب. ترسل شهادة البت إلى الأطراف وفيها القرار. يمكن الحصول من الهيئة على تسجيل صوتي للنص الكامل لإفادة الأسباب (Statement of Reasons).

إذا لم يعط القرار فوراً يكتب المحكم إفادة الأسباب ويتم إرسال شهادة البت وإفادة الأسباب إلى الأطراف.

إنهاء النزاعات الطبية

يمكن إنهاء نزاع طبي محال إلى الهيئة بعدد من الطرق:

- إذا توصل الأطراف إلى اتفاق حول درجة الضرر الدائم قبل البت بالنزاع يجوز لمقدم الطلب أو الأطراف إيقاف النزاع.

- إذا كانت نقطة النزاع الوحيدة هي درجة الضرر الدائم فإننا نصدر شهادة بت (Certificate of Determination) طبقاً لقرار الاختصاصي الطبي المعتمد متى انقضت الفترة التي يمكن تقديم الاستئناف خلالها.
- إذا أدت شهادة التقييم الطبي (Medical Assessment Certificate) إلى استحقاق تعويض نتيجة الألم والمعاناة وأعلمنا مقدم الطلب في طلب نزاعه بأن هناك نزاعاً فيما يتعلق بهذا الاستحقاق، يحال الطلب إلى محكم لحل النزاع أو البت فيه. متى تم حل هذه المسألة نقوم بإصدار شهادة بت تنهي القضية.

للمزيد من المعلومات

للمزيد من المعلومات عن كيفية إمكان إنهاء نزاع ما يرجى الاتصال بنا على الرقم 1300 368 040 أو تفقد موقعنا الإلكتروني www.wcc.nsw.gov.au

إن المعلومات الواردة في هذا المنشور ليست مشورة قانونية. إذا احتجت لمشورة قانونية عن تقديم طلب بشأن نزاع أو الرد عليه عليك استشارة محام. وإذا لم يكن لديك محامي يمكنك الاتصال بجمعية حقوقي نيو ساوث ويلز (Law Society of NSW) للإحالة إلى أحد المحامين على أحد الرقمين التاليين:

- (إذا كنت تعيش في سيدني)، أو 0300 9926 (02)
- (إذا كنت تعيش خارج سيدني). 1 800 422 713

كيف تتصل بنا

الهاتف

كل الاستفسارات: 1300 368 040
خدمات الترجمة الهاتفية: 13 14 50
خدمة الطابعة المبرقة TTY: 3334 9261 (02)

شخصيا

Level 20
1 Oxford Street
Darlinghurst NSW 2010
ساعات الدوام: ٨,٣٠ صباحا إلى ٤,٣٠ بعد الظهر
الاثنين إلى الجمعة

الفاكس

1300 368 018

البريد

PO Box 594
Darlinghurst 1300

تبادل الوثائق

DX 11524
Sydney Downtown

البريد الإلكتروني

registry@wcc.nsw.gov.au

الموقع الإلكتروني

www.wcc.nsw.gov.au

